

Häufig verwendete Abkürzungen/spezielle grafische Zeichen und ihre Wiedergabe im transkribierten Text:

ζ – aus
V – Wasser
V – [Einfügungszeichen]
& – und
– Zucker
|| – parallel
† – verstorben
4ck – 4eck
4ck. – 4eckig
A. – Abdul
A., Armen. – Armenier
a. – auch
a. – andere, [andre]
a. – am
a. W. – am Wege
abentheuerl. – abentheuerlich
[abesyn.?] – abesynisch?
Abf. – Abfahrt
abfall. – abfallend
Abr. – Abraham
abs. – abseits
Abth., Abthlg., Abthlgen. – Abtheilung(en)
abw. – abwärts
adriat. – adriatisch
ägypt. – ägyptisch
ähnl. – ähnlich
äther. – ätherisch
afrikan. – afrikanisch
akad. – akadisch
Alb. – Albert
Alb., Albist. – Albistan
alban. – albanisch
Alep. – Aleppo
Allgem. – Allgemein [im Allgemeinen]
Allgem. – Allgemeinheit
alt. – alte
altarab. – altarabisch
altsyr. – altsyrisch
amerik., amerikan. – amerikanisch
An. – Aneroid
and. – andre, andere
Anf. – Anfang
angebl. – angeblich
angek. – angekommen
angepfl. – angepflanzt
angestr. – angestrichen
Ank. – Ankunft
Antw. – Antwort
Apr., Apricos. – Apricosen
arab. – arabisch
arm., armen. – armenisch
aromat. – aromatisch
Art. – Art(en)
art. – artig
asiat. – asiatisch

atmosphär. – atmosphärisch
Aufbr. – Aufbruch
aufgeschl. – aufgeschlagen
aufw. – aufwärts
Aug. – August
Ausb. – Ausbeute
ausgespr. – ausgesprochen
Ausspr. – Aussprache
authent. – authentisch
B. – Band
B. – Bender
B. – Bischoff, Dr.
B. – Buschir
b. – bei
b. – bis
Baksch. – Bakschisch; Haussknecht verwendet aber zuweilen auch Bakschik
ausgeschrieben, aufgelöst wurde aber immer nur zu Bakschisch
Balfur. – Balfuruschi
Bas. – Basalt
Bataillon. – Bataillone
Batm. – Batman
bauch. – bauchig
Beb., Bebeh. – Bebehan
bedeut. – bedeutet
beh., behaun. – behaune
befindl. – befindlich
beigef. – beigefügt
beist. – beistehend
bek. – bekannt
bepfl. – bepflanzt
bes. – besäht
bes. – besondrer
beschwerl. – beschwerlich
best. – bestehend; Verb: bestehen, bestand
beträchtl. – beträchtlich
betreff. – betreffende
bewaff. – bewaffnet
Bl. – Blätter
blättr. – blättrig
blüh. – blühend
Blüth. – Blüthe
blüth. – blüthig
bog. – bogig
bot., botan. – botanisch
Bot. – Botanischer
Br. – Bruder
Br. – Bruder/Brüder (im Sinne der Freimaurerei)
br. – breit
brak. – brakisch
Brasil. – Brasilien
breitfrücht. – breitfrüchtig
brit. – britisch
Buschr. – [Buschrewyeh?]
byzant. – byzantinisch
C., Car., Caraw. – Caravanserei, Carawanserei
c., cc. – ca.
Casp. – Caspisch
Ch. – Chan

chalcedon. – chalcedonisch
chald. – chaldäisch
characterist. – charakteristisch
chines. – chinesisch
Chr. – Christus
christl. – christlich
Cilic. – Cilicien
Circass. – Circassien
circass. – circassisch
Cl. – Classe
[C.I.??] – Abkürzung eines Namens, noch unklar wer [2_1_020]
class. – classisch
coloss. – colossal
con. - conisch
Cons. – Consulat
Const., Constpl., Constant., Constantpl. – Constantinopel
Constr. – Construction
Corinth. – corinthisch
crystal., crystallin. – crystallin, crystallinisch
Ct. – Centimes
cuf. – cufisch
cult., cultiv. – cultivirt
cylindr. – cylindrisch
D. – Dach, Dächer
D. – Daniel
D. – Deir
D., Derb. – Derbent
D., Dgh. – Dagh
D., Diarb. – Diarbekir
D., Dsch., Dscham. – Dschamie
D., Dsch., Dscheb. – Dschebel
D., Df. – Dorf, Dörfer
Dfer – Dörfer
d. – [dann?] 2_09_70 Z. 12
d. – der, die, das
d. – deutsch
d. H. – der Hedjra
d. i. – das ist
d. M. - des Monats
d. N. – dieses Namens
d. s. – das sind
dadh – dadurch
dalmat. – dalmatinisch
Damasc. – Damascus
dazw. – dazwischen
Dec., Decemb. – December
denselb. – denselben
dergl., drgl. – dergleichen
ders., derselb. – derselb(e/en)
dess. – desselben
destill. – destillirt, destillirend
Deutschl. – Deutschland
dh – durch
diess. – diesseits
diplomat. – diplomatisch
Distr. – District
Dagumb. – Dagumbesun
Donnertg – Donnerstag

dr. – drüben
Dt. – Dent [2_09_116 Z 13 Dent de Jaman]
Duk. – Dukaten
E., Einw. – Einwohner
ebenf. – ebenfalls
Ecbat. – [Ecbatana?]
eck. – eckig
ehemal. - ehemalig
eigenthüml. – eigenthümlich
eigentl. – eigentlich
einheim. – einheimisch
elast. – elastisch
elsäß. – elsäßisch
engl. – englisch
enth. – enthält
entf. – entfernt
entspr. – entsprechend, entspricht
entspr. – entspringt
entw. – entwickelt
epidem. – epidemisch
erbärmli. – erbärmlich
europ. – europäisch
Exc. – Excellenz
Excurs. – Excursion
Exempl. – Exemplar
Exped. – Expedition
F., Fam., Famil. – Familie
F. – Farsach
f. – für
f. – förmig
Fahr. – Fahrenheit
farb. – farbig
Febr. – Februar
fels. – felsig
femin. – feminae
feucht. – feuchter
filz. – filzig
fleisch. – fleischig
Flora orient. – Flora orientalis
fl. – Floren [oder österreichische(r) Gulden?]
-fl. – -fluß
folg. – folgend
folg.maßen – folgendermaßen
Forts. – Fortsetzung
Fr. – Franks
Fr. – Frau
Fr. – Frucht
fr. – frisch
fr. – früchtig
fr., frucht. – fruchtend
Frankr. – Frankreich
fränk. – fränkisch
franz., französ. – französisch
freundl. – freundlich
frucht. – fruchtbar
fructific. – fructificierend
g. – gerdennä [2_9_115 Z. 20]
g., gl. – gleich, gleicher

g. – gule
G. – Gura
G. – Guri
g. – gut
Galban. – Galbanum
Gart. – Garten
-geb. – -gebirge
geb. – gebaut
geb. – [geboren? gebürtig?]
geb. – gebürtig
gebr. – gebrannt
gefl. – gefleckt? [2_09_104 Z30]
geh. – gehaun
geh. – geheim
gehör. – gehörig
gelbl. – gelblich
gem. – gemein
gemeinschaftl. – gemeinschaftlich
Gen. – General
gen. – genannt
geogn. – geognostisch
geogr., geograph. – geographisch
georg. – georgisch
Germes. – Germesiri
Ges. – Gesandter
Gesellsch. – Gesellschaft
geschicht. – geschichtet
geschl. – geschlossen
geschn. – geschnitten
geschr. – geschrieben
gesellschaftl. – gesellschaftlich
gespr. – gesprochen
getrockn. – getrocknet
Gew. – Gewicht
gew. – gewissen
gewöhnl. – gewöhnlich
gipfl. – gipflig
gl. – glatt(?)
gln., [gl.n.?], gl.nam., gl.namigen – gleichnamig [2_08_001 Z13]
Gmm. – Gummi
Gottfr. – Gottfried
Gouvt., Gouvts., Gouvent., Gouvmt. – Gouvernement
Gouvneur – Gouverneur
Gr. – Grad
Gr. – Grotte
Gr. – Gruppe
gr. – groß
gr. – größter
gras. – grasig
gräßl. – gräßlich
Grek. – Greke [=Griechen]
griech., griechisch. – griechisch
größstengl. – größstenglig
grünl. – grünlich
gtt. – guttae [Tropfen]
Gudr. – Gudrun [Omar Gudrun]
gut. – guter
-H. – -Hammam

H., Häus. – Häuser
H. – Harin
H., Haurom. – Hauromanli
H., Hedj., Hej. – Hedjra
H. – Heuschrecken
H. – Hoffnung
h. – heilig
h. – hinten
h. – hoch
häusl. – häuslich
Ham., Hamad. – Hamadan
Hausk. – Hausknecht
hebr. – hebräisch
Heinr. – Heinrich
herrl. – herrlich
hfg – häufig
hies. – hiesig
histor. – [Historia?] (2_1_70)
histor. – historisch
hoh. – hoher
holländ. – holländisch
holz. – holzig
Hpt – Haupt-
hptsächl. – hauptsächlich
Hr. - Herr, Herrn, Herren
[hr.? – hervor?]
hügl. – hügelig
Huss. – Hussein
i. – in
I. – Isaak
I.s., Im.s., Im.sade – Imamsade
i. Fr. – in Frucht
i. J. - im Jahr
imper. – imperial
inclus. – inklusiv
Ind. – Indien
Individ. – Individuen
inflammator. – inflammatorisch
Ins. – Insel
Inschr. – Inschrift
intermitt. – intermittierend
isol. – isoliert
Isp., Ispah. – Ispahan
ital., italien. – italienisch
Italien. – Italiener
J. – Jahr
jacob. – jacobitisch
-jähr. – -jährig
jährl. – jährlich
Jahrh., Jahrhundert.– Jahrhundert
Jan. – Januar
jens. – jenseitig
Johan. – Johannes
Jud. – Juden
jüd. – jüdisch
Jul. – Juli
K. – Kala, Kala`i
K. – Kaschan

K. – Kerim
K. – Kirche
K. – Königlich [2_09_142]
K., Kopek. – Kopeke
K. – Kuh, Kuhl
k. – kocht
k., köpf. – köpfig
Kal.bicarbon. – Kaliumbicarbonat
Kathol. – Katholiken
kathol. - katholisch
Keb. – Keban
Keilschr. – Keilschrift
Kiep. – Kiepert
Kil., Kilom. – Kilometer
Kill. – Killis
Kirm., Kirman. – Kirmanschah
kl. – klein
kl. – klar? [2_09_131 Z.30]
knoll. – knollig
koch. – kochend
königl. – königlich
köstl. – köstlich
Kot. – Kotel
Kr. – Kran (iran. Währungseinheit)
Kr. – Kreuzer (hier österreichische Kreuzer)
krystall. – krystallin, krystallinisch
kümmerl. – kümmerlich
künstl. - künstlich
kuf. – kufisch
kugl. – kuglig
kuppl. – kupplig
kurd. – kurdisch
L. – Ladschewerd
L. – Lischter
l. – lang
l. – lieb
l. – links, linker
längl. – länglich
landwirtschaftl. – landwirtschaftlich
Lat. – Latitude
latein. – lateinisch
Leg., Legat. – Legation
lösl. – löslich
lur. – lurisch
M. – Mal
M., Mamas. – Mam(m)asenni [2_09_33 Z.17]
M. – Mann oder Menschen [Mann im Sinne von Menschen]
M. – Männer
M. – Marasch, [oder Malatia?]
M. – Meile / Miles
M. a. – [meiner Ansicht?]
M. – Mirsa
M., Misk. – Miskal
M. – Mittag
M., Mon. – Monat
M. – Monte
M. – Moschee
M. – Mossul

M. – Mulla, Mullah
M. – Mulle [zB Mulle Bischeng 2_09_053]
männl. – männlich
Malat. – Malatia
Maronit. – Maroniten
masenderan. – masenderanisch
massig. – massig
medic. – medizinisch
menschl. – menschlich
merkw., merkwürd. – merkwürdig
Mes., Meser. – Mesere(h)si
Mesopotam. – Mesopotamien
mesopotam. – mesopotamisch
Met. – Meter
metamorph., metamorphos. – metamorphosirt
microscop. – microscopisch
Mil. – Miles
militär. – militärisch
Mill. – Million
Min. – Minute
mineral. – mineralogisch
Misk. – Miskal
Miss., Mission. – Missionar/Missionär
mittelm. – mittelmäßig
Mittw. – Mittwoch
Moham. – Mohamed, Moahmed
Mont. – Montag
montenegr. – montenegrinisch
Morph. – Morphium
Muh. – Muhamedaner
muhamed., muhemed., muhamedan., muhmedan. – muhamedanisch, muhemedanisch
muselm., muselmän.? – muselmännisch
N. – Nacht
N. – Namen
N – Norden, Nord-
N. B. – nota bene
n. Br. – nördliche Breite
N.M. – Nach Mittag [Nachmittag]
n.ö. – nordöstlich
N. Test. – Neues Testament
namtl. – namtlich
narkot. – narkotisierend/narkotisch
natürl. – natürlich
nestorian. – nestorianisch
Niederländ. – Niederländisch
Noch. – Nochud
nördl. – nördlich
nomad. – nomadisch
Nominat. – Nominativ
Nov. – Novaran
Nov., Novemb. – November
O – Osten, Ost-
O. - Ort
Oct., Octob. – October
od. – oder
Od. – Odyssee
öffendl., öffentl. – öffentlich, öffentlich

orient. – orientalis
oriental. – orientalisch
östl. – östlich
öster., östr., östreich. – österreichisch, österreichisch
ottoman. – ottomanisch
Ov. – Ovais
P. – Paar
P. – Para
P. – Pascha
P., Pers. – Person
P., Piast. – Piaster
P., (de) Pic. – (de) Picciotto
p., pr. – pro/per
p., pers. – persisch
P., Past. – Pastor
P. – Pul
P.A. – Poyir Achmed
pelopones., pelopenes. – peloponesisch
Pers. – Persien
Persep., Persepol. – Persepolis
persönl. – persönlich(e)
Pfirs. – Pfirsiche
Pfl. – Pflanze(n)
Pfl. – Pflanzung(en)
Ph., Phars. – Pharsach
philosoph. – philosophisch
Phys. – Physik?
physical. – physicalisch
Pl. – Platanen
platt. – platter
Plur. – Plural
pluton. - plutonisch
preuß. – preußisch
Pr., Priest. – Priester
Protest. – Protestant
protest., protestant. – protestantisch
Prov. – Provinz
Q. – Quell-, Quelle
q. s. – quantum satis
quadrat. – quadratisch
quell. – quellig
r. – rechts, rechter
R. – Ruine
ras. – rasig
räuber. – räuberisch
Rb., Rub. – Rubel
rd. – rund
rebell. – rebellisch
regel., regelm., regelmäÙ. – regelmäßig
reichl. – reichlich
reif. – reife
religiös. – religiös
resp. – respektive
Richtg. – Richtung
röm. – römisch
röthl. – röthlich
romant. – romantisch
rosenf. – rosenförmig oder -farbig? [Bsp. rosenf. Zizyphus]

Rossm. – Rossmässler
roth. - rother
ruin. – ruinirt
rundl. – rundlich
Rußl. – Rußland
russ. – russisch
S – Süden, Süd-
S. – Seine (S. Hoheit = Seine Hoheit)
S. – Seite
S. – Selmi
s. – siehe
S. – Sommer
S. C. – Sophie Castelli
S. – Sorte
s., südl. – südlich
SOstl. – südöstlich
salz. – salzig
Sanctissim. – Sanctissimus
sanguin. – sanguinisch
sarac., saracen. – saracenisches
sassanid. – sassanidisch
saur. – saurer
sch., schw. – schwarz
Sch. – Schatten
Sch. – Schikafte
schatt. – schattig
schenkl. – schenklig
schismat. – schismatisch
Schn. – Schneider [Herr]
Schr. – Schritt
schreckl. – schrecklich
Sc., Sculp., Sculpt. – Sculptur
seb. – sebestuni
Sec. – Secunde
sein. – sein (Possessivpronomen)
seitw. – seitwärts
senkr. – senkrecht
Sept. – September
Smm. – Summe
sog., sogen. – so genannt
Sonnenaufg. – Sonnenaufgang
Sp. – Spanne
[spec. pector.] – ??
St. - Stadt
St. – Stelle
St. – Stück
St. – Stunde
stachl. – stachlig
Stat. – Station
stellenw. – stellenweise
sterc. – stercus
Subst. – Substanz
süßl. – süßlich
Sul., Sulim., Suliman. – Sulimanie, Sulimanieh
sumpf. – sumpfig
symb. – symbolisch
syr. – syrisch
T. – Tell

T. sch. – Telles scheher [2_2_12]
T. – Tolle [Chosrowi]
T., Tum. – Tuman (iran. Währungseinheit)
T., Tsch., Tschemisch., Tschmischg. – Tschemischgezek
t. – türkisch
täg. – tägig
tartar. – tartarisch
tect. – tectonisch
telegr., telegraph. – telegraphisch
Temp., Tempert. – Temperatur
Test. – Testament
-tg – -tag
Th. – Theil
-theil. – -theilig
theolog. – theologisch
Therm., Thermom. – Thermometer
thermometr. – thermometrisch
Thlg. – Theilung
toscan. – toscanisch
[tr.?], trock. – trocken
Tr. – Trümmer
türk. – türkisch
türkm. – türkmenisch
Tum. – Tuman
turkman. – turkmanisch
u. – und
u. – um
U., Uf., Ufr. – Ufer
u. A. - und Andere
übrig. – übrig
üppig. – üppig
unbed., unbedeut. – unbedeutend
unbeschreibl. – unbeschreiblich
unbest. – unbestimmt
unersch. – unerschrocken
Ungt. – Unguentum
unheiml. – unheimlich
Unt. – Unter-
untersch. – unterscheiden
unvermeidl. – unvermeidlich
unvollst. – unvollständig
umgeb. – umgeben
ursprüngl. – ursprünglich
v. – var.
v. – von
v. – vor
v. a. – viele andere
V.M. – Vor Mittag [Vormittag]
Variat. – Variation
Var., Variet. – Varietät
vaterländ. – vaterländisch
vegetab. – vegetabilen
Veget., Vegetat. – Vegetation
venetian. – venetianisch
verbl. – verblüht
versch. – verschieden
verstorb. – verstorben
vertr. – vetrocknet

viel. – viele
viol. – violett
vol. – volume
vor. – vorig
Vorgeb. – Vorgebirge
vork. – vorkommend
vortreffl. – vortrefflich
vorzügl. – vorzüglich
vulc., vulk., vulcan., vulkan. – vulcanisch, vulkanisch
W – Westen, West-
W. – Weg
W. – Weib
W. – Weimar
W. – Werst (GrimmWörterBuch: ehemaliges russisches Längenmaß, 1 werst = 1066,78 m)
weibl. – weiblich
weißl. – weißlich
westl. – westlich
Wilh. – Wilhelm
Wirkg. – Wirkung
wirkl. – wirklich
wissensch. – wissenschaftlich
Wohnh. – Wohnhaus
Z. – Zeichen
Z. - Zelt
z. – zu
zerbrechl. – zerbrechlich
zerf. – zerfallen
zerst., zerstört. – zerstört
zerstr., zerstreut. – zerstreut
Ziegelst., Ziegelstein. – Ziegelstein
zoolog. – zoologisch
zs. – zusammen
zw. – zwar
zw. – zwischen
z. Z. – zur Zeit

Nicht aufgelöst werden:

₃ – Drachme (Apothekergewicht)
ϑ – Skrupel (Apothekergewicht)
fol. – folia
℔ – lb Pfund
Δ – Zeichen der Freimaurerloge
† – Kreuz oder Gestorben am
° – Grad
°C – Grad Celsius
°F – Grad Fahrenheit
°R – Grad Réamur
ca. - circa - ca.
Co., Cp., Comp. – Compagnie oder Company
d.h. – das heißt
Dr. – Doktor
etc. – et cetera
Mad. – Madame
Mr. – Mister
Mrs. – Misses

Ms. – Monsieur
n. Chr. – nach Christus – n. Chr.
Prof. – Professor – Prof.
s.o. – siehe oben – s.o.
s.u. – siehe unten – s.u.
u.a. - unter anderem - u.a.
ü. M. - über dem Meeresspiegel
z.B. - zum Beispiel - z.B.
' – Fuß
< – kleiner als
-, - Wiederholungszeichen, belassen wir wie Hausknecht
Λ – spitz
□ – Quadrat
Δ – Dreieck, gemeint als Dreieckform! [hier nicht Freimaurerzeichen]
└ – Winkel
Ag – Silber
Au – Gold
Cu – Cupfer
Fe – Eisen
NaCl – Natriumchlorid
S – Schwefel
Sn – Zinn
Zn – Zink